



Office of Children and Family Services

لجنة المكفوفين (COMMISSION FOR THE BLIND)

دليل خدمات الأطفال



مقدمة

سيُطلعك دليل خدمات الأطفال الخاص بلجنة ولاية نيويورك للمكفوفين
(NEW YORK STATE COMMISSION FOR THE BLIND, NYSCB) على برنامج الأطفال التابع لهذه اللجنة في ولاية نيويورك. إن الهدف
من برنامج الأطفال هو تقديم المساعدة اللازمة لطفلك من أجل تحقيق الأهداف حتى
يصبح عضوًا مستقلًا ومشاركًا في المجتمع.

تدير لجنة NYSCB مجموعة من البرامج للمكفوفين. يُرجى الاتصال بمكتب
المنطقة المحلي التابع للجنة NYSCB للحصول على معلومات حول البرامج
المهنية وبرامج كبار السن وبرنامج المعيشة المستقلة.

بيان مهمة لجنة NYSCB: تكمن مهمة لجنة NYSCB في تعزيز القابلية
للتوظيف، وتحقيق أقصى قدر من الاستقلالية، والمساعدة في تنمية قدرات
المكفوفين وضعاف البصر ونقاط قوتهم.

جدول المحتويات

الصفحة	..... ما لجنة المكفوفين بولاية نيويورك؟
2	
الصفحة	..... كيف تتقدم بطلب للحصول على الخدمات؟
2	
الصفحة	..... ما خطة الخدمات الفردية؟
3	
الصفحة	..... ما الخدمات التي تقدمها لجنة NYSCB؟
3	
الصفحة	..... كيف يمكنك تحقيق أقصى استفادة من خدمات الأطفال التابعة للجنة NYSCB؟
4	
الصفحة	..... ما سجل الخدمات التابع للجنة NYSCB؟
4	
الصفحة	..... حل النزاعات والطعون المقدمة من المشاركين
5	
الصفحة	..... ما حقوقك في عملية الطعون؟
6	
الصفحة	..... مكاتب المناطق التابعة للجنة NYSCB
8	
الصفحة	..... حقوق الأسرة ومسؤولياتها
10	
الصفحة	..... خصوصية المشاركين
11	

ما لجنة المكفوفين بولاية نيويورك؟

تقدم لجنة ولاية نيويورك للمكفوفين (NYSCB)، التي تُعد جزءًا من مكتب خدمات الأطفال والأسرة، خدمات مباشرة للمكفوفين من خلال مكاتب المناطق الواقعة في جميع أنحاء الولاية. تقدم لجنة NYSCB خدمات إعادة التأهيل المهني للأفراد المؤهلين لتحقيق هدف التوظيف. وتقدم لجنة NYSCB أيضًا خدمات ضرورية أخرى للأطفال والبالغين، وإن لم يسعوا إلى تحقيق هدف مهني/توظيفي محدد.

كيف تتقدم بطلب للحصول على الخدمات؟

يمكنك التقدم بطلب للحصول على الخدمات لطفلك من خلال التواصل مع أحد مكاتب المناطق التابعة للجنة NYSCB (انظر الملحق أ للاطلاع على القائمة) والحصول على طلب من أجل تلقي الخدمات. املاً الطلب وأرسله إلى مكتب المنطقة. سيُحدد بعد ذلك موعد للمقابلة الأولية مع استشاري الأطفال في لجنة NYSCB. يمكن أيضًا إحالتك إلى لجنة NYSCB من خلال مدرسة أو طبيب أو مؤسسة خاصة تخدم الأفراد المكفوفين أو غيرها من منظمات المجتمع أو الصحة أو الخدمات الاجتماعية.

قد تتطلب عملية التقديم توفر معلومات أساسية إضافية، مثل معلومات السجلات الطبية أو السجلات المدرسية. يمكن أن تكون التقارير الطبية الحديثة التي تثبت إعاقة طفلك مفيدة وقد تكون ضرورية. إذا لم يتوفر ما سبق، فستعينك لجنة NYSCB على الحصول على هذه المعلومات.

يتعامل برنامج الأطفال التابع للجنة NYSCB مع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين سن الولادة والعاشرة. في سن العاشرة، من المحتمل أن يُحال طفلك إلى برنامج إعادة التأهيل المهني التابع للجنة NYSCB. إذا ظل طفلك في المدرسة حتى بلوغه 21 عامًا، فسيُحال إلى برنامج إعادة التأهيل المهني عند بلوغه 18 عامًا، عند الاقتضاء.

لا تُميّز لجنة NYSCB بين الأشخاص بناءً على العمر أو الجنس أو الإعاقة أو العرق أو الدين أو الأصل العرقي عند تقديم جميع الخدمات.

يجب أن يكون طفلك أعمى قانونيًا (أو من المفترض أن يكون أعمى قانونيًا) وأن يكون مقيمًا في ولاية نيويورك لتلقي الخدمات.

قد يناقش استشاري الأطفال خلال المقابلة الأولية معه الأهلية، وخدمات الدعوى القضائية والمساعدة التي يمكن تقديمها في أثناء عملية خطة التعليم الفردي (Individualized Education Plan, IEP)، ومقدار المشاركة المتوقع من أولياء الأمور والاستشاريين، والمساعدة في الانتقال إلى برنامج إعادة التأهيل المهني للبالغين، وإجراءات الطعون، وحقوق المشاركين ومسؤولياتهم.

ما المقصود بخطة الخدمات الفردية؟

خطة الخدمات الفردية (Individualized Service Plan, ISP) هي سجل مكتوب للخدمات الفردية للطفل، وُضعت من خلال المشاركة المتبادلة بين استشاري الأطفال التابع للجنة NYSCB والأسرة/الطفل. تُصفي خطة ISP طابعًا رسميًا على جميع الخدمات التي وضعها استشاري الأطفال مع الأسرة/الطفل واتفقوا عليها من أجل تعزيز الوصول إلى هدف (أهداف) الطفل. كما أنها توثق المسؤوليات التي يتولاها جميع الأطراف. ينبغي أن يوقع استشاري الأطفال وأحد والدي الطفل على خطة ISP. ستُقدّم نسخة من خطة ISP إلى أحد الوالدين.

ما الخدمات التي تقدمها لجنة NYSCB للأطفال؟

قد تكون خدمات إعادة التأهيل الآتية متاحة لطفلك بوصفها جزءًا من خطة ISP المقدمة له لمساعدته على تحقيق أهدافه:

- التوجيه والتدريب على التحرك
- التوعية بشأن إعادة التأهيل
- العمل الاجتماعي
- فحوص ضعف النظر وتوفير بعض معدات ضعف النظر، ويشمل ذلك النظارات
- المعدات التكميلية
- تعليم طريقة برايل

- التقييمات التشخيصية
- أنشطة المهارات الاجتماعية

يُتعاقد على هذه الخدمات من خلال وكالات خاصة للمكفوفين والموردين من القطاع الخاص والأطباء وأخصائيي ضعف النظر. جميع الخدمات مرهونة بتوفر مصادر التمويل. تُستخدم المزايا الأخرى أو مصادر التمويل البديلة أولاً، عند توفرها، لشراء العديد من الخدمات المذكورة أعلاه.

كيف يمكنك تحقيق أقصى استفادة من خدمات الأطفال التابعة للجنة NYSCB؟

1. تعهد بالمشاركة الكاملة في تخطيط أهداف طفلك وتحقيقها.
2. المهارات الحياتية والتواصل عاملان رئيسيان نحو الاستقلالية. التزامك بالتدريب أمر أساسي كي يكتسب طفلك هذه المهارات المهمة.
3. ابقَ على تواصل مع استشاري الأطفال التابع للجنة NYSCB. أطلع الاستشاري باستمرار على كيفية سير الأمور.

ما سجل خدمات لجنة NYSCB؟

يُحتفظ لكل فرد مشارك في لجنة NYSCB بسجل للخدمات بهدف توثيق المعلومات المتعلقة بالخدمات توثيقاً دقيقاً. يحتوي السجل على معلومات تتعلق بطلب طفلك، وملاحظات الاستشاري، والتقارير الطبية، وخطة ISP، وأنواع أخرى من المعلومات ذات الصلة.

وجميع المعلومات سرية ولن يُفصح عنها لأي فرد أو منظمة ما لم تحصل لجنة NYSCB على إذن كتابي منك. يمكن للوالدين (أو الأوصياء) الوصول إلى سجل الخدمات المخصص لطفلهم، وفقاً لإجراءات وقيود معينة. يمكن للاستشاري المعني بك أن يشرح لك إجراءات الحصول على المعلومات من سجل خدماتك.

كثيرًا ما يكون من الضروري الحصول على معلومات بشأن طفلك أو الإفصاح عنها من أجل تقديم الخدمات. يوضح الملحق ب - خصوصية المشارك - سبب ذلك وكيفية تنفيذه.

حل النزاعات والطعون المقدمة من المشاركين

قد لا توافق على القرارات التي اتُخذت في أثناء مشاركة طفلك مع لجنة NYSCB. لديك الحق في الطعن في إجراء أو قرار اتخذته الاستشاري في أي جانب عندما لا تتمكن أنت والاستشاري من تسوية الخلاف.

وقد وُضعت عملية الطعون لحماية حقوق طفلك ومراجعة القرارات بحيادية. يكمن هدف لجنة NYSCB في التوصل إلى حل يرضي جميع الأطراف بسرعة وببساطة قدر الإمكان. يمكن للاستشاري المعني بك توفير المزيد من المعلومات المفصلة عن عملية الطعون.

في حالة عدم موافقتك على قرار اتخذته الاستشاري، حاول التعبير بوضوح عن مخاوفك سعيًا إلى تسوية الخلاف. إذا لم ينجح ذلك، فأبلغ الاستشاري أنك ترغب في الطعن في القرار.

ثمة طريقتان متاحتان لك في عملية الطعون:

- المراجعة الأولية - المراجعة الأولية هي مراجعة يجريها مدير المنطقة أو كبير الاستشاريين مع أحد أفراد الأسرة واستشاري الأطفال سعيًا إلى لتسوية مشكلة استياء المشارك.

- المراجعة الإدارية - المراجعة الإدارية هي مراجعة لإجراء أو قرار اتخذته المؤسسة تُتاح للمشارك بإدارة عالية المستوى من المؤسسة.

يمكن الحصول على مراجعة أولية من خلال طلب يُقدم إلى استشاري الأطفال التابع للجنة NYSCB، أو مدير المنطقة، أو كبير الاستشاريين. يمكن الشروع في

المراجعة الإدارية عن طريق التواصل مع مدير مكتب المنطقة التابع للجنة
NYSCB شفهيًا أو كتابيًا.

يمكنك طلب المراجعة كتابيًا أو عبر الهاتف، ولكن يُفضل تقديم طلب مكتوب. إذا
كنت بحاجة إلى مساعدة في إعداد طلب مكتوب، فعليك تضمين المعلومات الآتية عند
طلب المراجعة:

1. اسم طفلك والعنوان (يشمل ذلك العنوان البريدي).
2. رقم هاتف يمكن من خلاله التواصل معك.
3. اسم أي فرد سيمثلك في جلسة الاستماع وعنوانه ورقم هاتفه (مثل المحامي أو
أي ممثل آخر).
4. الاسم، ومكتب المنطقة، ورقم هاتف موظف (موظفي) لجنة NYSCB
المشاركين في المسألة المتنازع عليها.
5. توضيح للقرار أو الإجراء الذي تطعن فيه، على أن تكون محددًا قدر الإمكان.
6. نُسخ من أي إشعار مكتوب من لجنة NYSCB يتعلق بالطعن.
7. توضيح وسيلة المكاتبة المفضلة لك؛ مثل طريقة برايل، أو الطباعة بحروف
كبيرة، أو الوسيلة الإلكترونية أو الصوتية وما إلى ذلك.

ما حقوقك في عملية الطعون؟

لديك الحق في أن يرافقك أو يمثلك ممثل مفوض؛ مثل المستشار القانوني، أو المحامي
شبه القانوني، أو أحد الأقارب، أو متحدث رسمي آخر. لجنة NYSCB ليست
مسؤولة عن تكاليف ممثلك.

لديك أيضًا الحق في الاطلاع على المعلومات ذات الصلة من سجل الخدمات وتقديمها.
تُفرض قيود على الإفصاح عن بعض معلومات سجل الخدمات. يمكن للاستشاري
المنوط بك أن يوضح لك إجراءات الحصول على المعلومات من سجل الخدمات وأي
قيود قد تُفرض.

الملاحقات

الملحق أ مكاتب المناطق التابعة للجنة NYSCB

الملحق ب حقوق الأسرة ومسؤولياتها

الملحق ج خصوصية المشارك – قانون الخصوصية الشخصية

الملحق أ
مكاتب المناطق التابعة للجنة NYSCB

مكتب منطقة وايت بلينز
(White Plains District Office)
445 Hamilton Avenue
Room 503
White Plains, NY 10601
(914) 993-5370

مكتب منطقة بافالو
(Buffalo District Office)
295 Main Street
Room 545
Buffalo, NY 14203
(716) 847-3516

مكتب منطقة مدينة نيويورك
(New York City District Office)
80 Maiden Lane
23rd Floor
New York, NY 10038
(212) 825-5710

منطقة روتشستر النائبة
(Rochester Outstation)
259 Monroe Square
Room 303
Rochester, NY 14607
(585) 238-8110

مكتب منطقة هيمبستيد
(Hempstead District Office)
50 Clinton Street
Suite 210
Hempstead, NY 11550
(516) 564-4311

مكتب منطقة سيراكيوز
(Syracuse District Office)
100 South Salina Street
Suite 105
Syracuse, NY 13202
(315) 423-5417

مكتب منطقة هارلم
(Harlem District Office)
163 West 125th Street
Room 209
New York, NY 10027
(212) 961-4440

منطقة جاردن سيتي النائبة
(Garden City Outstation)
711 Stewart Avenue
Suite 4
Garden City, NY 11530
(516) 564-4311

مكتب منطقة ألباني
(Albany District Office)
52 Washington Street
South Building, Room 201
Rensselaer, NY 12155
(518) 473-1675

الملحق ب حقوق الأسرة ومسؤولياتها

ستضمن لجنة NYSCB حماية حقوق طفلك في أثناء تقديم الخدمات. أنت ملزم بمساعدة طفلك على إحراز التقدم نحو أهدافه. خطة ISP ليست عقدًا ولكنها خطة للخدمات. ستنفذ الخطة بشرط أن يظل طفلك مؤهلاً للحصول على الخدمات وأن يكون التمويل متاحًا لدعم الخطة وأن تكون الخطة متسقة مع سياسة لجنة NYSCB الحالية وإجراءاتها. ستراجع أنت واستشاري الأطفال خطة ISP المخصصة لطفلك كل 18 شهرًا على الأقل.

ترد حقوقك ومسؤولياتك فيما يأتي:

الحقوق

- يحق لك أن تشارك مشاركة كاملة في وضع خطة طفلك.
- يحق لك أن نستشيرك قبل إغلاق حالة طفلك.
- إذا أغلقت حالة طفلك على أساس عدم التأهل، ستتاح لك الفرصة للمشاركة في اتخاذ القرار.
- إذا لم تكن راضيًا عن تلقي طفلك للخدمات أو حرمانه منها بموجب هذه الخطة، فإننا نحثك على مناقشة هذا الأمر مع استشاري الأطفال.
- إذا كنت ما تزال غير راضٍ، يمكنك تقديم طعن.
- سنحافظ على سرية جميع المعلومات الشخصية المقدمة لإعادة تأهيل طفلك. إلا أنه قد يُطلب منك التنازل عن الخصوصية وفقًا للسياسات والإجراءات المعمول بها.

مسؤولياتك:

- التعاون في تنفيذ هذه الخطة.
- إطلاع استشاري الأطفال على أي تغييرات تؤثر في خطة طفلك، مثل التغييرات التي تطرأ على الصحة والعنوان والتأمين الطبي ورقم الهاتف والمزايا الأخرى المتاحة.

الملحق ج خصوصية المشاركين قانون الخصوصية الشخصية

سنحافظ على السرية التامة لجميع المعلومات المقدمة للجنة NYSCB.

ستطلب لجنة NYSCB دائماً الحصول على إذن مكتوب منك من أجل الحصول على معلومات بشأن طفلك أو الإفصاح عنها. إن تعاونك ضروري لنا لتقديم الخدمات التي قد تفيد طفلك.

ستستخدم لجنة NYSCB معلومات محددة لتحديد مدى أهلية طفلك للحصول على الخدمات، وإذا كان الأمر كذلك، فستحدد الخدمات التي ستمكّنه من تحقيق أهدافه.

تمنح المواد من 8701 إلى 8714 من القوانين غير الموحدة لنيويورك (Unconsolidated Laws of New York) لجنة NYSCB الحق في جمع معلومات محددة عن طفلك.

قد نتواصل مع أشخاص آخرين لمعرفة المزيد عن طفلك من أجل التخطيط للخدمات. فعلى سبيل المثال، قد نحتاج إلى:

- الحصول على المعلومات الطبية والتعليمية والاجتماعية، حسب الضرورة.
- ترتيب التقييمات والخدمات اللازمة.
- الاتصال بلجنة شؤون التعليم الخاص، أو معلم ضعاف البصر، أو الأخصائي الاجتماعي، أو غيرهم من موظفي المدرسة.

بالإضافة إلى استخدام المعلومات التي تقدمها لنا بهذه الطريقة، يجوز لولاية نيويورك أيضاً استخدام المعلومات لوضع إحصائيات عن الأشخاص الذين يتلقون الخدمات للمساعدة في إدارة هذه البرامج.

إذا رفضت تزويدنا بالمعلومات التي نحتاج إليها، فقد يمنعنا ذلك من معرفة مدى أهليتك للحصول على الخدمات، ولن نتمكن من اتخاذ إجراء بشأن طلبك الحصول على الخدمات.

بموجب قانون الأمريكيين ذوي الإعاقات (Americans with Disabilities Act)،
سيوفر مكتب خدمات الأطفال والأسرة بولاية نيويورك (New York State Office
of Children and Family Services) هذه المادة في صيغة مناسبة عند الطلب.

دليل الأطفال بلجنة NYSCB
لجنة المكفوفين
Capital View Office Park
South Building, Room 201
52 Washington Street
Rensselaer, NY 12144

الهاتف: 518-474-6812

الفاكس: 518-486-5819